

Euroopan unionin virallinen lehti

C 232



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta
26. syyskuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
Komissio		
2009/C 232/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2009/C 232/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	2
2009/C 232/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) ⁽¹⁾	5
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
Komissio		
2009/C 232/04	Euron kurssi	6

FI

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Kehittäminen, levitys, myynninedistäminen ja koulutus – Ehdotuspyyntö – EACEA/20/09 – Tuki tuotantohankkeiden kehittämiseksi – Fiktio, luovat dokumentit ja animaatio – Yksittäiset hankkeet, hankepaketit ja hankepakettien 2. taso	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Kehittäminen, levitys, myynninedistäminen ja koulutus – Ehdotuspyyntö – EACEA/21/09 – Tuki vuorovaikutteisten online- ja offline-teosten kehittämistä varten	10

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2009/C 232/07	Päätös N:o 579 tehty 2 päivänä heinäkuuta 2009, menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella 1-11 Vranino, joka sijaitsee Dobrichin alueella, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmotuksesta	13
2009/C 232/08	Päätös N:o 580 tehty 2 päivänä heinäkuuta 2009, menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella 1-17 Ovcha Mogila, joka sijaitsee Plevenin ja Veliko Tarnovon alueilla, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmotuksesta	16
2009/C 232/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	19
2009/C 232/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	20
2009/C 232/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 232/01)

Päätöksen tekopäivä	10.9.2009
Valtion tuen viitenumero	N 412/09
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	NORD/LB
Oikeusperusta	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank-Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	—
Tuen muoto	—
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 10 000 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	15.8.2009–15.2.2010
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fihtm

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 232/02)

Päätöksen tekopäivä	13.7.2009
Valtion tuen viitenumero	N 316/08
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Oikeusperusta	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Toimenpidetyyppi	Tuki, jota ei tarvitse maksaa takaisin
Tarkoitus	Nykyisen liikenneinfrastruktuurin laajentaminen, nykyaikaistaminen ja kunnostaminen sekä intermodaalisuuden lisääminen
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	16 900 miljoonaa HUF (59,9 miljoonaa EUR)
Tuen intensiteetti	50–85 %
Kesto	2009–2013
Toimiala	Liikenneinfrastruktuuri
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	3.7.2009
Valtion tuen viitenumero	N 67/09
Jäsenvaltio	Suomi
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahdiliikenteen tukiohjelmaan
Oikeusperusta	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Toimenpidetyyppi	—
Tarkoitus	Kauppalaivaston kilpailukyvyyn säilyttäminen ja meriliikennealan hyötyjen kehittäminen (EY:n merenkulkijoiden työllisyys, merenkulun osaamisen ylläpitäminen EY:ssä sekä merenkulkutaitojen kehittäminen ja turvallisuuden parantaminen ⁽¹⁾)
Tuen muoto	—
Talousarvio	700 000 EUR vuosittain (ilmoitetun toimenpiteen arvioitu vaikutus)
Tuen intensiteetti	100 % (sovellettavan veron alentaminen nolnaan)
Kesto	31 päivään joulukuuta 2011
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Muita tietoja	—

⁽¹⁾ Komissio hyväksyi nykyisen meriliikenteen tukiohjelman vuonna 2006 (valtioneuvoston päätös N 408/05, päätös 16 päivänä toukokuuta 2006, EUVL C 276, 14.11.2006, s. 14).

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	3.7.2009
Valtion tuen viitenumero	N 120/09
Jäsenvaltio	Suomi
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelmaan
Oikeusperusta	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Toimenpidetyyppi	—
Tarkoitus	Suomen hallitus haluaa näillä muutoksilla vastata merenkulkualan kehittämistarpeeseen, ylläpitää laivaston kilpailukykyä ja kehittää meriliikennealan hyötyjä (EY:n merenkulkijoiden työllisyys, merenkulun osaamisen ylläpitäminen EY:ssä sekä merenkulkutaitojen kehittäminen ja turvallisuuden parantaminen) ⁽²⁾
Tuen muoto	—
Talousarvio	200 000 EUR vuosittain (ilmoitetun toimenpiteen arvioitu vaikutus)
Tuen intensiteetti	100 % (sovellettavan tuloveron alentaminen nolnaan)

Kesto	31 päivään joulukuuta 2011
Toimiala	—
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Muita tietoja	—

(²) Katso alaviite 1.

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 232/03)

Komissio päätti 21 päivänä syyskuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32009M5583. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

25. syyskuuta 2009

(2009/C 232/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4670	AUD	Australian dollaria	1,6952
JPY	Japanin jeniä	132,59	CAD	Kanadan dollaria	1,6035
DKK	Tanskan kruunua	7,4420	HKD	Hongkongin dollaria	11,3696
GBP	Englannin punttaa	0,91875	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0462
SEK	Ruotsin kruunua	10,1538	SGD	Singaporin dollaria	2,0787
CHF	Sveitsin frangia	1,5118	KRW	Etelä-Korean wonia	1 740,22
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,9049
NOK	Norjan kruunua	8,5020	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,0170
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2950
CZK	Tšekin korunaa	25,180	IDR	Indonesian rupiaa	14 164,36
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	5,0920
HUF	Unkarin forinttia	270,00	PHP	Filippiinien pesoa	69,412
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	44,1365
LVL	Latvian latia	0,7069	THB	Thaimaan bahtia	49,284
PLN	Puolan zlotya	4,1960	BRL	Brasilian realia	2,6382
RON	Romanian leuta	4,2008	MXN	Meksikon pesoa	19,7957
TRY	Turkin liiraa	2,1779	INR	Intian rupiaa	70,3280

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

MEDIA 2007 – KEHITTÄMINEN, LEVITYS, MYYNNINEDISTÄMINEN JA KOULUTUS

Ehdotuspyyntö – EACEA/20/09

Tuki tuotantohankkeiden kehittämiseksi – Fiktio, luovat dokumentit ja animaatio – Yksittäiset hankkeet, hankepaketit ja hankepakettien 2. taso

(2009/C 232/05)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö perustuu Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (Media 2007) 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY.

Yksi ohjelman tavoitteista on edistää taloudellista tukea tarjoamalla riippumattomien tuotantoyhtiöiden esittämiä, Euroopan ja kansainvälisille markkinoille tarkoitettujen tuotantohankkeiden kehittämistä seuraavissa lajityypeissä: fiktiot, luovat dokumentit ja animaatio.

2. Tukikelpoiset hakijat

Tämä ilmoitus on osoitettu eurooppalaisille yhtiöille, joiden toiminta tähtää edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseen, ja erityisesti riippumattomille tuotantoyhtiöille.

Ehdotuksen esittävän yhtiön on sijaittava jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota,
- EFTA-maat, Sveitsi ja Kroatia.

3. Tukikelpoiset toimet

Tukikelpoisia ovat seuraavien audiovisuaaliteosten (yksittäiset tai sarjat) kehittämistoimet:

- Vähintään 50 minuutin pituiset kaupalliseen käyttöön tarkoitetut fiktiot, hankkeet,
- Vähintään 25 minuutin pituiset (sarjan osalta yhden jakson kesto) kaupalliseen käyttöön tarkoitetut luovat dokumentit,
- Vähintään 24 minuutin pituiset kaupalliseen käyttöön tarkoitetut animaatiohankkeet.

Seuraavien teostyyppien kehittäminen ja tuotantotoimet eivät ole tukikelpoisia:

- esitystallennukset, televisiokilpailut, keskusteluohjelmat, todellisuusperäiset show-ohjelmat tai opetusohjelmat tai ”näin se tehdään” -ohjelmat,

- matkailua edistävät dokumentit, ”näin tehtiin” -dokumentit, reportaasit, eläinreportaasit, uutisohjelmat ja tositapahtumiin perustuvat saippuasarjat,
- hankkeet joiden sanoma on suoraan tai epäsuorasti ristiriidassa Euroopan unionin toimintalinjojen kanssa; hyväksyttävii hankkeita eivät ole esimerkiksi sellaiset, jotka voivat olla kansanterveyden (alkoholi, tupakka, huumeet), ihmisoikeuksien, ihmisten turvallisuuden, ilmaisunvapauden jne. vastaisia,
- väkivaltaa ja/tai rasismia edistävät hankkeet ja/tai pornografista materiaalia sisältävät hankkeet,
- mainosluonteiset teokset,
- tietyn organisaation tai sen toiminnan edistämiseksi tehdyt institutionaaliset tuotannot.

Ehdotuspyynnöllä 20/09 on kaksi määräaika. Ensimmäistä määräaika varten tukihakemus on lähetettävä virastolle ehdotuspyynnön julkaisemisen ja 27 päivän marraskuuta 2009 välisenä aikana. Toista määräaika varten tukihakemus on lähetettävä virastolle 28 päivän marraskuuta 2009 ja 12 päivän huhtikuuta 2010 välisenä aikana, jolloin ehdotuspyynnön määräaika päättyy.

Hankkeiden enimmäiskesto on 30 päivään kesäkuuta 2012 saakka ensimmäiseen määräaikaan mennessä esitettyjen ehdotusten osalta ja 30 päivään marraskuuta 2012 saakka toiseen määräaikaan mennessä esitettyjen ehdotusten osalta tai hankkeen tuotannon aloituspäivämäärä, sen mukaan kumpi ajankohta on aiempi.

4. Myöntämiskriteerit

Kaikkiaan sadasta pisteestä pisteitä myönnetään seuraavien painotusten mukaisesti:

Yksittäinen hanke

- Hakijayhtiötä koskevat kriteerit (40 pistettä).
 - Kehittämisstrategian laatu (10),
 - Kehittämisbudjetin johdonmukaisuus (10),
 - Rahoitusstrategian laatu (10),
 - Levittämisstrategian laatu (10).
- Ehdotettua hanketta koskevat kriteerit (60 pistettä).
 - Hankkeen laatu (40),
 - Tuotantomahdollisuudet ja hankkeen toteutettavuus (10),
 - Mahdollisuudet levitykseen eurooppalaisella ja kansainvälisellä tasolla (10).

Hankepaketit ja hankepakettien 2. taso

- Hakijayhtiötä koskevat kriteerit (60 pistettä).
 - Yhtiön kyky Euroopan laajuiseen kehittämiseen ja tuotantoon (15 pistettä hankepakettien ja 30 pistettä hankepakettien 2. tason osalta),
 - Kehittämisstrategian laatu ja kehittämisbudjetin johdonmukaisuus (15 pistettä hankepakettien ja 10 pistettä hankepakettien 2. tason osalta),

- Rahoitusstrategian laatu (15 pistettä hankepakettien ja 10 pistettä hankepakettien 2. tason osalta),
- Levittämisstrategian laatu (15 pistettä hankepakettien ja 10 pistettä hankepakettien 2. tason osalta)
- Ehdotettuja hankkeita koskevat kriteerit (40 pistettä).
 - Hankkeiden laatu (10),
 - Luovan tiimin mahdollisuudet (10)
 - Tuotantomahdollisuudet ja hankkeen toteutettavuus (10),
 - Mahdollisuudet levitykseen eurooppalaisella ja kansainvälisellä tasolla (10).

5. Budjetti

Hankkeiden yhteisrahoitukseen osoitettu kokonaisbudjetti on 17 miljoonaa euroa. Rahoitus myönnetään avustuksen muodossa.

Myönnetyn avustuksen enimmäismäärä yksittäiselle hankkeelle on 10 000–60 000 euroa lukuun ottamatta pitkiä animaatioita, joiden enimmäismäärä on 80 000 euroa. Myönnetty avustus voi olla enintään 50 prosenttia tuottajan esittämistä tukikelpoisista kuluista (60 prosenttia niiden hankkeiden osalta, joilla edistetään Euroopan kulttuurisen monimuotoisuuden esiintuomista).

Myönnetyn avustuksen enimmäismäärä hankepaketeille ja hankepakettien 2. tasolle on 70 000–190 000 euroa. Myönnetty avustus voi olla enintään 50 prosenttia tuottajan esittämistä tukikelpoisista kuluista.

Virasto varaa itselleen oikeuden olla jakamatta kaikkia käytössä olevia varoja.

6. Määräaika hakemusten jättämiselle

Hakemukset on toimitettava toimeenpanovirastoon viimeistään **27 päivänä marraskuuta 2009 ja 12 päivänä huhtikuuta 2010** (katso kohta 3) seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, jos ne on esitetty virallisella hakulomakkeella, jos niissä on sen henkilön nimi, jolla on valtuudet tehdä hakijaa koskevia oikeudellisia sitoumuksia, ja jos ne sisältävät kaikki ehdotuspyynnön lyhentämättömässä versiossa luetellut tiedot ja liitteet.

Faksitse tai sähköpostitse lähetetyt hakemuksia ei hyväksytä.

7. Täydelliset tiedot

Hakuohjeet kokonaisuudessaan ja hakulomakkeet löytyvät seuraavalta Internet-sivulta: <http://ec.europa.eu/media>

Hakemuksissa on noudatettava hakuohjeita, ja hakemus on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.

MEDIA 2007 – KEHITTÄMINEN, LEVITYS, MYYNNINEDISTÄMINEN JA KOULUTUS**Ehdotuspyyntö – EACEA/21/09****Tuki vuorovaikutteisten online- ja offline-teosten kehittämistä varten**

(2009/C 232/06)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA 2007).

Yksi ohjelman tavoitteista on edistää taloudellisen tuen avulla sellaisten riippumattomien eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden esittämien tuotantohankkeiden kehittämistä, jotka on tarkoitettu Eurooppaan ja kansainvälisille markkinoille.

2. Tukikelpoisuus

Tämä ilmoitus pyrkii tavoittamaan eurooppalaiset yritykset, joiden toiminta myötävaikuttaa edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista, ja erityisesti riippumattomat tuotantoyhtiöt.

Hakijoilla on oltava toimipaikka jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- Efta-maat, Sveitsi ja Kroatia.

3. Tukikelpoiset toimet

Seuraaviin vuorovaikutteisiin teoksiin liittyvä toiminta on tukikelpoista:

Sellaisen vuorovaikutteisen digitaalikonaisuuden konseptointi (ensimmäiseen esitettävissä olevaan sovellukseen saakka), jolla täydennetään jotakin audiovisuaalista hanketta (draama, luova dokumentti tai animaatio) ja joka on kehitetty erityisesti jollekin seuraavista alustoista:

- Internet,
- Henkilökohtainen tietokone,
- Konsoli,
- Kädessä pidettävä laite,
- Vuorovaikutteinen televisio.

Tältä digitaaliselta kokonaisuudelta vaaditaan seuraavaa:

- sen on oltava olennaisilta osiltaan vuorovaikutteinen ja siinä on oltava mukana kertomuksellinen osatekijä,
- sen on oltava omaperäinen, luova ja innovatiivinen jo olemassa oleviin muihin töihin nähden,
- sillä on oltava kaupallista potentiaalia Euroopassa.

Tarjottavilla vuorovaikutteisilla töillä voidaan täydentää vain seuraaventyypisiä kaupalliseen käyttöön tarkoitettuja audiovisuaalisia hankkeita:

- vähintään 50 minuutin kestoinen draama (sarjan yhteenlaskettu pituus silloin, kun kyseessä on sarja),
- vähintään 25 minuutin kestoinen luova dokumentti (kunkin jakson pituus silloin, kun kyseessä on sarja),
- vähintään 24 minuutin kestoinen animaatio (sarjan yhteenlaskettu pituus silloin, kun kyseessä on sarja).

Seuraavat toimet eivät ole tukikelpoisia:

Kehittämisen- ja tuotantotoiminta seuraavissa luokissa ei ole tukikelpoista:

- lähde- ja teokset (tietosanakirjat, kartastot, luettelot, tietokannat jne.),
- ns. osaamisteokset (koulutusohjelmat, käsikirjat jne.),
- työvälineet ja ohjelmistopalvelut,
- tiedotuspalvelut tai pelkät toimituspalvelut,
- tiedottavat ohjelmat ja aikakausjulkaisut,
- matkailua edistävät hankkeet,
- multimediataiteen hankkeet,
- hankkeet joiden sanoma on suoraan tai epäsuorasti ristiriidassa Euroopan unionin toimintalinjojen kanssa; hyväksyttävistä hankkeista eivät ole esimerkiksi sellaiset, jotka voivat olla kansanterveyden (alkoholi, tupakka, huumeet), ihmisoikeuksien, ihmisten turvallisuuden, ilmaisunvapauden jne. vastaisia,
- väkivaltaa ja/tai rasismia suosivat ja/tai sisällöltään pornografiset hankkeet,
- luonteeltaan myyntiä edistävät teokset (erityisesti tuotemerkkisiltä),
- institutionaaliset tuotteet, jotka tukevat jotakin tiettyä organisaatiota tai sen toimintaa.

Ehdotuspyynnön 21/09 jättämiselle on kaksi määräaika. Jos hakemus toimitetaan ensimmäisen määräajan kuluessa, on se lähetettävä virastolle ehdotuspyynnön julkaisemispäivän ja 27 päivän marraskuuta 2009 välisenä aikana. Jos hakemus toimitetaan toisen määräajan kuluessa, on se lähetettävä virastolle aikaisintaan 28 päivänä marraskuuta 2009 ja viimeistään 12 päivänä huhtikuuta 2010, jolloin pyyntö päättyy.

Hanke saa kestää ensimmäisen määräajan kuluessa toimitettujen ehdotuspyyntöjen osalta enintään 30 päivään kesäkuuta 2012 saakka ja toisen määräajan kuluessa toimitettujen osalta 30 päivään marraskuuta 2012 saakka tai päivämäärään, jolloin hanke on tuotannossa, sen mukaan kumpi näistä on aikaisempi.

4. Myöntämiskriteerit

Hakijoille myönnetään pisteitä 100 pisteen kokonaismäärästä seuraavin perustein:

- hakijayhtiötä koskevat kriteerit (40 pistettä).
 - kehittämisstrategian laatu (10),
 - kehittämisbudjetin rakenne (10),
 - yrityksen kapasiteetti toteuttaa hanke (10),
 - rahoitusstrategian laatu (10).
- hankkeeseen liittyvät kriteerit (60 pistettä).
 - konseptin sisällön ja alkuperäisyyden laatu olemassa oleviin teoksiin nähden (20),
 - Innovaatiivisuus, käytetyn työtekniikan asianmukaisuus sekä vuorovaikutteisuuden laatu (20);
 - Mahdollisuudet Euroopan tason käyttöön sekä soveltuvuus kohdeyleisölle (20).

5. Talousarvio

Koko käytettävissä oleva budjetti on 2 miljoonaa euroa. Myönnettävä rahoitusosuus on tuki.

Suurin myönnettävä rahoitusosuus on 10 000–150 000 euroa.

Myönnettävä rahoitusosuus ei voi ylittää 50 prosenttia hakijan esittämistä tukikelpoisista kuluista (60 % hankkeille, jotka edistävät eurooppalaisen kulttuurin monimuotoisuutta).

Virasto varaa itselleen oikeuden olla jakamatta kaikkia käytössä olevia varoja.

6. Hakemusten jättämisen määräaika

Hakemukset on lähetettävä toimeenpanovirastolle (EACEA) **27 päivään marraskuuta 2009 ja 12 päivään huhtikuuta 2010** mennessä (ks. kohta 3) seuraavaan osoitteeseen:

Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA) – MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Hyväksyttäviä ovat vain sellaiset hakemukset, jotka on toimitettu virallista hakulomaketta käyttäen, joissa on sellaisen henkilön asianmukainen allekirjoitus, joka on oikeutettu solmimaan hakijaorganisaation puolesta sitovia sopimuksia, ja jotka sisältävät kaikki pyynnön täysimittaisessa tekstissä mainitut tiedot ja liitteet.

Sähköpostin tai faksin välityksellä toimitetut hakemukset hylätään.

7. Tarkemmat tiedot

Ohjeisto kokonaisuudessaan sekä hakulomakkeet löytyvät seuraavasta osoitteesta: <http://ec.europa.eu/media>

Hakemusten on noudatettava kaikkia ohjeissa esitettyjä vaatimuksia, ja ne on toimitettava tähän tarkoitukseen varattuja lomakkeita käyttäen.

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

PÄÄTÖS N:o 579

tehty 2 päivänä heinäkuuta 2009,

menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella 1-11 Vranino, joka sijaitsee Dobrichin alueella, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmoituksesta

(2009/C 232/07)

BULGARIAN TASAVALTA

MINISTERINEUVOSTO

Maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 5 artiklan 2 kohdan, 42 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan ja 44 artiklan 3 kohdan nojalla, ottaen huomioon energialain 4 artiklan 2 kohdan 16 alakohdan ja 1 pykälän 24a momentin,

MINISTERINEUVOSTO ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Aloitetaan menettely luvan myöntämiseksi raakaöljyn ja maakaasun (metaanikaasu hiilestä ja hiilen kaasutus) etsimiseksi ja tutkimiseksi alueella 1-11 Vranino, jonka pinta-ala on 397,42 km² ja jonka maantieteelliset koordinaatit ovat liitteen mukaisesti pisteestä nro 1 pisteeseen nro 5.
2. Ilmoitetaan, että 1 kohdassa tarkoitettu lupa myönnetään tarjouskilpailumenettelyllä.
3. Etsintä- ja tutkimuslupa on voimassa viisi vuotta etsintä- ja tutkimussopimuksen voimaantulopäivästä, ja voimassaoloaikaa on oikeus pidentää maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 31 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun luvan haltijan valintaa koskeva tarjouskilpailu järjestetään talous- ja energiaministeriön rakennuksessa 150. päivänä siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia*.
5. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen ostolle päättyy 120. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
6. Määräaika tarjouskilpailuun osallistumista koskevan ilmoituksen jättämiselle päättyy 130. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
7. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisten tarjousten jättämiselle päättyy 144. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
8. Tarjouskilpailu ei edellytä henkilökohtaista läsnäoloa.
9. Tarjouskilpailuasiakirjojen hinnaksi vahvistetaan 2 500 Bulgarian levaa. Tarjouskilpailuasiakirjat voi ostaa 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa talous- ja energiaministeriöstä, huone 802. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia*.

10. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden on täytettävä maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 23 artiklan 1 kohdan vaatimukset.
11. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden tarjoukset arvioidaan ehdotettujen työohjelmien, ympäristönsuojelu- ja koulutustoimenpiteiden, bonusten sekä osallistujien hallinnollisten ja taloudellisten resurssien perusteella tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisesti.
12. Tarjouskilpailuun osallistumista varten on asetettava 50 000 Bulgarian levan suuruinen vakuus, joka maksetaan ennen 6 kohdassa vahvistetun määräajan päättymistä tarjouskilpailuasiakirjoissa mainitulle talous- ja energiaministeriön pankkitilille.
13. Jos ehdokasta ei hyväksytä tarjouskilpailuun, ehdokkaan antama vakuus palautetaan 14 päivän kuluessa päivämäärästä, jona hänelle on ilmoitettu asiasta.
14. Valitun tarjouksen tekijän vakuutta ei palauteta, mutta muiden tarjouksen tekijöiden vakuudet palautetaan 14 päivän kuluessa siitä, kun ministerineuvoston päätös etsintä- ja tutkimusluvan myöntämisestä on julkaistu Bulgarian valtion virallisessa lehdessä.
15. Tarjouskilpailuun osallistumista koskevat ilmoitukset ja tarjouskilpailuehtojen mukaiset tarjoukset on toimitettava maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 46 artiklan mukaisesti bulgarian kielellä talous- ja energiaministeriölle. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street No 8, Sofia*.
16. Tarjoukset on laadittava tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen vaatimusten ja ehtojen mukaisesti.
17. Tarjouskilpailu järjestetään, vaikka siihen hyväksyttäisiin vain yksi ehdokas.
18. Talous- ja energiaministeri valtuutetaan:
 - 18.1 toimittamaan tämä päätös julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, Bulgarian valtion virallisessa lehdessä ja ministerineuvoston Internet-sivustolla;
 - 18.2 järjestämään tarjouskilpailu.
19. Tästä päätöksestä voidaan valittaa korkeimpaan hallinto-oikeuteen 14 päivän kuluessa siitä, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Pääministeri
Sergei STANISHEV

Ministerineuvoston pääsihteerin puolesta
Vesselin DAKOV

Todistetaan oikeaksi
Valtioneuvoston kanslia
Vesselin DAKOV

LIITE

LUETTELO MAANTIETEELLISISTÄ KOORDINAATEISTA

1. Maantieteelliset koordinaatit (koordinaattijärjestelmä 1950) Alue 1-11 Vranino:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" E |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" E |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" E |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
-

PÄÄTÖS N:o 580**tehty 2 päivänä heinäkuuta 2009,**

menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella 1-17 Ovcha Mogila, joka sijaitsee Plevenin ja Veliko Tarnovon alueilla, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmotuksesta

(2009/C 232/08)

BULGARIAN TASAVALTA

MINISTERINEUVOSTO

Maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 5 artiklan 2 kohdan, 42 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan ja 44 artiklan 3 kohdan nojalla, ottaen huomioon energialain 4 artiklan 2 kohdan 16 alakohdan ja 1 pykälän 24a momentin,

MINISTERINEUVOSTO ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Aloitetaan menettely luvan myöntämiseksi raakaöljyn ja maakaasun etsimiseksi ja tutkimiseksi alueella 1-17 Ovca, jonka pinta-ala on 260,96 km² ja jonka maantieteelliset koordinaatit ovat tämän päätöksen liitteen mukaisesti pisteestä nro 1 pisteeseen nro 5.
2. Ilmoitetaan, että 1 kohdassa tarkoitettu lupa myönnetään tarjouskilpailumenettelyllä.
3. Etsintä- ja tutkimuslupa on voimassa viisi vuotta etsintä- ja tutkimussopimuksen voimaantulopäivästä, ja voimassaoloaikaa on oikeus pidentää maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 31 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun luvan haltijan valintaa koskeva tarjouskilpailu järjestetään talous- ja energiaministeriössä 150. päivänä siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Osoite: Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia.
5. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen ostolle päättyy 120. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
6. Määräaika tarjouskilpailuun osallistumista koskevan ilmoituksen jättämiselle päättyy 130. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
7. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisten tarjousten jättämiselle päättyy 144. päivänä (klo 17:00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
8. Tarjouskilpailu ei edellytä henkilökohtaista läsnäoloa.
9. Tarjouskilpailuasiakirjojen hinnaksi vahvistetaan 500 Bulgarian levaa. Tarjouskilpailuasiakirjat voi ostaa 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa talous- ja energiaministeriöstä, huone 802. Osoite: Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia.
10. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden on täytettävä maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 23 artiklan 1 kohdan vaatimukset.
11. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden tarjoukset arvioidaan ehdotettujen työohjelmien, ympäristönsuojelu- ja koulutustoimenpiteiden, bonusten sekä osallistujien hallinnollisten ja taloudellisten resurssien perusteella tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisesti.
12. Tarjouskilpailuun osallistumista varten on asetettava 10 000 Bulgarian levan suuruinen vakuus, joka maksetaan ennen 6 kohdassa vahvistetun määräajan päättymistä tarjouskilpailuasiakirjoissa mainitulle talous- ja energiaministeriön pankkitilille.

13. Jos ehdokasta ei hyväksytä tarjouskilpailuun, ehdokkaan antama vakuus palautetaan 14 päivän kuluessa päivämäärästä, jona hänelle on ilmoitettu asiasta.
14. Valitun tarjouksen tekijän vakuutta ei palauteta, mutta muiden tarjouksen tekijöiden vakuudet palautetaan 14 päivän kuluessa siitä, kun ministerineuvoston päätös etsintä- ja tutkimusluvan myöntämisestä on julkaistu Bulgarian valtion virallisessa lehdessä.
15. Tarjouskilpailuun osallistumista koskevat ilmoitukset ja tarjouskilpailuehtojen mukaiset tarjoukset on toimitettava maanlaisista luonnonvaroista annetun lain 46 artiklan mukaisesti bulgarian kielellä talous- ja energiaministeriölle. Osoite: Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia.
16. Tarjoukset on laadittava tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen vaatimusten ja ehtojen mukaisesti.
17. Tarjouskilpailu järjestetään, vaikka siihen hyväksyttäisiin vain yksi ehdokas.
18. Talous- ja energiaministeri valtuutetaan:
- 18.1 toimittamaan tämä päätös julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, Bulgarian valtion virallisessa lehdessä ja ministerineuvoston Internet-sivustolla;
- 18.2 järjestämään tarjouskilpailu.
19. Tästä päätöksestä voidaan valittaa korkeimpaan hallinto-oikeuteen 14 päivän kuluessa siitä, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Pääministeri
Sergei STANISHEV

Ministerineuvoston pääsihteerin puolesta
Vesselin DAKOV

Todistetaan oikeaksi
Valtioneuvoston kanslia
Vesselin DAKOV

LIITE

LUETTELO MAANTIETEELLISISTÄ KOORDINAATEISTA

1. Maantieteelliset koordinaatit (koordinaattijärjestelmä 1950), alue 1-17 Ovcha Mogila:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
| 2. | 43° 31' 49,230" N | 25° 28' 10,182" E |
| 3. | 43° 26' 37,261" N | 25° 28' 10,451" E |
| 4. | 43° 26' 41,617" N | 25° 08' 05,618" E |
| 5. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
-

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2009/C 232/09)

1. Komissio vastaanotti 17 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Advent International Corporation (Advent) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osiin saksalaisesta Median-yritysryhmästä ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Advent: maailmanlaajuinen pääomasijoitusrahasto,
 - Median: kuntoutus- ja akuuttihoitoa tarjoavien klinikoiden toiminta Saksassa. Kaupan kohteena on 26 kuntoutusklinikkaa ja yksi akuuttihoitoa tarjoava klinikka yhteensä 32:sta Median-yritysryhmään kuuluvasta klinikasta.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2009/C 232/10)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Blackstone Group (Blackstone) ja brittiläinen yritys British Land Company plc (British Land) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksissä, jotka omistavat Lontoossa sijaitsevat The Broadgate Estate -kiinteistöt, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Blackstone: maailmanlaajuiset omaisuudenhoito- ja rahoitusneuvontapalvelut,
- British Land: kiinteistösiioitukset ja etenkin liikekiinteistöjen hallinnointi, rahoitus ja rakennuttaminen,
- Broadgate Estate: 17:n Lontoossa sijaitsevan kiinteistön laillinen ja tosiasiallinen omistaja.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 232/11)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä syyskuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla jerseyläiset (Kanaalisaaret) yritykset Investindustrial L.P. (Investindustrial LP) ja Investindustrial IV L.P. (Investindustrial IV LP) – joista yhdessä käytetään nimeä Investindustrial Funds – sekä jerseyläinen (Kanaalisaaret) yritys Alpha Private Equity Fund V (Alpha V) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan italialaisessa yrityksessä Permasteelisa S.p.A. (Permasteelisa) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Investindustrial LP, Investindustrial IV LP ja Alpha V: pääomasijoitusrahastoja, jotka hankkivat ja jälleennyivät yrityksiä sijoittajien puolesta,
 - Permasteelisa: verhoseinien suunnittelu, tuotanto ja pystytys suuriin rakennuksiin, sisäseinät ja tilanjakajat sekä liiketilojen sisustuksen suunnittelu ja toteutus.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

MUUT ILMOITUKSET

KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2009/C 232/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"CASTAÑA DE GALICIA"

EY-N:o: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007

SMM (X) SAN ()

1. Nimi:

"Castaña de Galicia"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Espanja

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji (liite II):

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Suojattu maantieteellinen merkintä "Castaña de Galicia" on varattu eurooppalaisen kastanjapuun (*Castanea sativa*, Mill.) galicialaisista alkuperäislajikkeista saaduille ihmisravinnoksi tarkoitetuille hedelmille, jotka pidetään kaupan tuoreina tai jäädytettynä.

Kyseiset lajikkeet käsittävät kaikki paikalliset ekotyypit, jotka viljelijät ovat jalostaneet vuosisatojen kuluessa tuotanto-ominaisuuksien ja laadun parantamiseksi. Niiden morfologia ja geneettiset erityispiirteet on kuvailtu ja määritelty tyhjentävästi suhteessa muihin tuotantoalueisiin Espanjassa, Portugalissa ja Ranskassa. Näitä lajikkeita pidetään kasvi- ja eläinperinnön kannalta korvaamattoman tärkeänä tekijänä biologisen ja geneettisen monimuotoisuuden säilyttämiseksi, ja oikeudellisesti ne on määritelty "suojeltaviksi lajikkeiksi".

Näin perinteisten kastanjanviljelymenetelmien säilyminen Galiciassa on mahdollistanut homogeenisten alkuperäislajikkeiden jalostuksen, johon galicialaisten kastanjoiden nykyinen maine perustuu.

Castaña de Galician tärkeimmät erityisominaisuudet ovat:

- ohut, kastanjanruskea kiiltävä kuori,
- ohut siemenkuori, joka työntyy kevyesti siemenen uurteisiin ja irtoaa helposti kuorittaessa,
- maultaan makea ja rakenteeltaan kiinteä, ei jauhomainen,
- juuri poimitun kastanjan kosteuspitoisuus 50–60 %,
- yhdessä hedelmäkehässä enintään 3 hedelmää,
- keskimääräinen hiilihydraattipitoisuus 59,5 % (kuiva-aineesta), mikä on kaikkia muita Espanjan tuotantoalueita korkeampi,
- halkeamia ja kuivumista esiintyy erittäin vähän (4,5 ja 2,1 %), joten tältä osin galicialaisten kastanjoiden arvot ovat muita Espanjan tuotantoalueita alhaisemmat.

Näiden galicialaisen kastanjan keskiarvojen jälkeen esitetään seuraavaksi ne ominaisuudet, jotka vaaditaan SMM-tuotteelta "Castaña de Galicia" sadonkorjuun jälkeen:

- vähimmäis- ja enimmäiskosteuspitoisuus 50 ja 60 %,
- kuivien hedelmien osuus enintään 12 %,
- hiilihydraattipitoisuus vähintään 55 %,
- hedelmiä kilogrammassa enintään 120 kappaletta (tuoreet) ja 200 kappaletta (jäädytetyt).

Kussakin SMM-tuotteen "Castaña de Galicia" pakkauksessa sallitaan enintään 5 % hedelmiä, jotka eivät vastaa vaadittuja vaatimuksia.

Jäädyttämisen tarkoituksena on yksinomaan tuotteen säilytysajan pidentäminen, eikä kyseessä ole varsinainen jalostustoimi, koska tuoreilla ja jäädytetyillä hedelmillä on edellä mainitut yhtäläiset fyysiset, kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Varsinaista viljelyä lukuun ottamatta tuotantoprosessiin ei kuulu muita erityisiä vaiheita, joiden olisi tapahduttava yksilöidyllä alueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

SMM-suojattu "Castaña de Galicia" pidetään kaupan tuoreena verkoissa taikka raffiakuidusta tai säkkikankaasta valmistetuissa pusseissa/säkeissä ja jäädytettynä voimassa olevan lainsäädännön mukaisista elintarvikekäyttöön tarkoitetuista materiaaleista valmistetuissa pakkauksissa. Molemmissa tapauksissa pakkauksen paino saa olla 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg tai 25 kg. Myös muut pakkausmuodot ovat mahdollisia, kunhan tuotteen laatu ei kärsi.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Castaña de Galicia" kaupan pidettävien kastanjoiden pakkaukset on varustettava kutakin tuottajaa/pakkaajaa vastaavalla kauppaetiketillä sekä valvontaelimen hyväksymällä juoksevalla alfanumeerisella koodilla varustetulla SMM-tuotteen omalla etiketillä, jossa on suojatun maantieteellisen merkinnän virallinen tunnus.

Molemmissa etiketeissä on oltava maininta "Indicación Geográfica Protegida Castaña de Galicia" (suojattu maantieteellinen merkintä Castaña de Galicia).

Jalostettujen tuotteiden (esim. soseutettu kastanja, kastanjasose, sokeriliemeen tai alkoholiin säilötyt kastanjat, sokerikuorutetut kastanjat tai niistä valmistetut makeiset), etiketeissä voidaan mainita, että niiden valmistukseen käytetyt kastanjat on varustettu SMM-tunnuksella "Castaña de Galicia", edellyttäen että raaka-aine täyttää eritelmän vaatimukset.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajausta:

Suojatun maantieteellisen merkinnän "Castaña de Galicia" maantieteellinen tuotantoalue käsittää sen osan Galician itsehallintoalueesta, jota rajoittaa lännessä Dorsal Gallega ja pohjoisessa Sierra del Xistral.

Hallinnollisesti viljelyalue käsittää seuraavat alueet:

- A Coruñan maakunta: Terra de Meliden alue sekä Arzúan ja Boimorton alue (Arzúa),
- Lugon maakunta, lukuun ottamatta seuraavia kuntia: O Vicedo, Viveiro, Xove ja Cervo (Mariña Occidental), Burela ja Foz (Mariña Central) sekä Barreiros ja Ribadeo (Mariña Oriental),
- Ourense maakunnan kaikki kunnat,
- Pontevedran maakunta: Taberós-Terra de Montesin alue, Cotobaden, A Laman ja Campo Lameiron kunnat (Pontevedra) sekä Cuntisin kunta (Caldas).

Edellä mainitun tuotantoalueen sade- ja lämpötilaolosuhteet sekä lämpötilan ja kosteuden välinen suhde, korkeus merenpinnasta ja maaperä ovat ihanteelliset laadukkaan kastanjan viljelylle.

5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Määritellyn maantieteellisen alueen ilmasto-olosuhteet ovat suotuisat ja omiaan varmistamaan viljelmien hyvän kehittymisen ja galicialaisen kastanjan erinomaisen laadun. Lämpötila pysyy leutona hedelmien kehittymisen ja kypsymisen aikana, ja kosteuden ansiosta hedelmien kosteuspitoisuus on korkea, mikä takaa tuotteen erinomaisen laadun.

Jäljempänä kuvaillaan yksityiskohtaisemmin SMM-tuotteen maantieteellisen ympäristön erityispiirteitä ja niiden välitöntä yhteyttä kastanjan kannalta ihanteellisiin tekijöihin.

- Sademäärä: Tuotantoalueella sataa runsaasti, yhteensä noin 1 000 mm vuodessa, mutta kesäisin esiintyy myös joitakin kuivia kausia, jotka lakkaavat syyskuusta lähtien. Nämä olosuhteet ovat edulliset kastanjoiden laadun kannalta. Alueeseen eivät kuulu rannikon välittömässä läheisyydessä sijaitsevat Galician alueet, joilla viljelyn kannalta suositeltavat arvot ylittyvät.
- Lämpötila: Alueen vuotuinen keskilämpötila on 6–14 °C, mikä sijoittuu kastanjalle suositellun vaihteluvälin (3–16 °C) sisäpuolelle; korkeat kesälämpötilat edistävät hedelmien kehittymistä ja kypsymistä.
- Lämpötilan ja kosteuden välinen suhde: Galician itäisen keskiosan ombrotermiset olosuhteet ovat kastanjan kannalta edullisimmat, koska laji kasvaa parhaiten sopivan kosteilla alueilla. Liiallinen kosteus puolestaan edistäisi erilaisten tautien, kuten *Phytophthora*-sienen aiheuttaman tammen äkki-kuoleman ja versosyövän kehittymistä.
- Pinnanmuodostus: Alueen sijainti merenpinnasta (400–900 m, ei koskaan yli 1 200 m) soveltuu erittäin hyvin kastanjalle.
- Maaperäolosuhteet: Maaperä muodostuu suurimmaksi osaksi graniitin ja metamorfisen kiven (liuskeet) päälle muodostuneesta maasta, joka on viljavaa, runsaasti orgaanisia aineksia sisältävää multaa, jonka pH on alhainen ja joka sisältää vain vähän aktiivista kalkkia. Sen katsotaan soveltuvan parhaiten kastanjanviljelyyn.

Kastanjanviljely on ympäristöllisesti arvokasta ja soveltuu erinomaisesti vallitseviin maaperä- ja ilmasto-olosuhteisiin Galician sisäosien vuoristo- ja ylänköalueilla, joiden maataloudelle se on kannattavin vaihtoehto. Myös maankäytön historiallinen kehitys (joka on suosinut nopeasti kasvavia puulajeja ja maissin tai perunan viljelyä) on sinällään edellä määritellyn alueen rajaamiseen vaikuttanut tekijä.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Edellä mainittujen hedelmien kehittymisen kannalta ihanteellisten tuotantoalueen maaperä- ja ilmasto-olosuhteiden lisäksi tuotteen erityisyyteen vaikuttavat Galician kastanjanviljelyn taustalla oleva viljelijöiden harjoittama vuosisatainen jalostustyö ja perinteinen viljelykäytäntö *soutos* (täysin tai lähes samankäisistä puista muodostuvat viljelmät, joilla sovelletaan samoja viljelymenetelmiä). Näin inhimilliset tekijät ovat perinteisten ja tarkkojen viljelymenetelmien kautta vauhdittaneet (tuotanto-ominaisuuksiin ja laatuun liittyvää) lajikkeiden jatkuvaa jalostustyötä, jonka tuloksena on syntynyt useita kotoperäisiä ekotyyppejä ja laadukas galicialainen kastanja. Yhdessä nämä tekijät ovat luoneet tälle kastanjalle sen nykyisen maineen ja arvostuksen.

Edelleen käytössä oleva *soutos*-viljelykäytäntö osoittaa Galician kastanjanviljelyn yhteyden alueen kulttuuriin ja perinteisiin. Lisäksi sillä on suuri merkitys kasviaineiston säilyttäjänä uusien, nykyaikaisia viljelymenetelmiä soveltavien viljelmien käyttöön.

Niistä laadullisista erityisominaisuuksista, jotka erottavat galicialaisen kastanjan muilta tuotantoalueilta tulevista kastanjoista, voidaan mainita seuraavat:

- ohut siemenkuori, joka helpottaa suuresti hedelmän kuorimista,
- kuivuneiden hedelmien vähäinen osuus, mikä edellisen kohdan tavoin helpottaa huomattavasti kuorimista,
- korkea kosteuspitoisuus, joka on hyvin arvostettu ominaisuus sekä tuoreena nautittavien että jalostettavien kastanjoiden kannalta,
- vähän halkeamia, mikä vähentää merkittävästi hylkäämistä lajittelun yhteydessä,
- erittäin korkea tärkkelyspitoisuus, joka tekee kastanjoista makeampia tärkkelyksen muuttuessa sokeriksi (kypsymisen myötä tapahtuvan luonnollisen hydrolyysin ja termisten prosessien aiheuttaman hydrolyysin kautta).

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Kastanjapuita esiintyi Galician metsissä jo pleistoseenikaudella, mutta laji otettiin viljelykäyttöön vasta roomalaisvallan aikana. Keskiajalla papisto ja aatelisto kehittivät edelleen kastanjanviljelyä, joka yleistyi nimenomaan viininviljelyn yhteydessä.

Siten korkealaatuisten, yleensä yhdistelmäkäyttöön (puuna ja hedelminä) soveltuvien kotoperäisten kastanjalajikkeiden jalostus ja monipuolistuminen ovat jo ikivanhaa perua. Toisaalta Galicialle historiallisesti luonteenomainen väestön alueellinen jakautuminen käytännöllisesti katsoen koko maakunnan alueelle (rannikot, keskiosan tasangot, laaksot ja vuoristoalueet) on edistänyt useiden sellaisten lajikkeiden jalostusta, jotka ovat eri tavoin soveltuneet ympäristöönsä ja sen maaperä- ja ilmasto-olosuhteisiin ja tuottavat sopivan kokoisia hedelmiä, joista vain harvat ovat kuivuneita tai halkeilleita.

Kastanjapuun erinomainen sopeutuminen määritellyn maantieteellisen alueen ympäristöoloihin (maantieteellisen alueen erityisyys) vaikuttaa jo sinänsä tuotteen korkeaan laatuun, joka johtuu lajin suotuisien kasvuolosuhteiden ja laadukkaiden hedelmien kehittymisen välisestä loogisesta yhteydestä. Myös leudot lämpötilat kypsymisaikana ja tuotantoalueen korkea ilmankosteus takaavat kastanjoiden korkean kostuspitoisuuden, joka on hyvin arvostettu ominaisuus sekä tuoreina kulutettavien että jalostettujen tuotteiden raaka-aineena käytettyjen hedelmien osalta.

Lisäksi Galician kastanjantuotanto on aina perustunut perinteiseen *soutos*-viljelymenetelmään. Tässä tuotantoympäristössä viljelijät ovat ryhtyneet viljelemään kastanjapuuta ja jalostaneet vähitellen lajia tuottavuuden ja laadun perusteella, minkä tuloksena ovat syntyneet ne paikalliset ekotyypit, joista ovat kehittyneet nykyisin viljellyt kotoperäiset lajikkeet, joihin galicialaisen kastanjan laatu, tunnettuus ja maine perustuvat.

Galicialaisen kastanjan arvostuksesta kertoo sen vahva asema Espanjan markkinoilla, ja jopa muuta alkuperää olevia kastanjoita markkinoidaan galicialaisina, mikä sekkin on osoitus tuotteen maineesta. Jäljempänä esitetään eräitä kirjallisia viittauksia galicialaisen kastanjan historialliseen maineeseen.

- Galician luostareissa on säilynyt paljon aineistoa kastanjan merkityksestä keskiajan Galiciassa. Aineistoon viitataan eri teoksissa, kuten M. Lucas Álvarezin ja P. Lucas Domínguezin teoksissa "El priorato benedictino de San Vincenzo de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media" ja "El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media: Estudio y Documentos" tai M. Román Martínezin teoksessa "Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. María de Oseira".
- Alexandre Dumas viittaa matkakertomuksessaan "De Paris à Cádiz" vuodelta 1847 Galician kastanjoiden laatuun.
- Abel Bouhier kertoo teoksessaan "La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire", että kastanjaviljelmät ovat merkittävä osa Galician maaseutumaisemaa.
- Usein mainitaan myös *magosto*, kastanjan kunniaksi useilla paikkakunnilla Galiciassa vietettävä kansanjuhla. Esimerkkinä tästä on Manuel Murguían teos "Historia de Galicia" (1865).
- Galicialaisen kastanjan merkitys on tärkeä myös keittiössä, mikä käy ilmi esimerkiksi Manuel Puga y Pargan (1874–1917) teoksessa "La Cocina Práctica" (1905) ja Álvaro Cunqueiron teoksessa "La Cocina Gallega" (1973) olevista lukuisista ruokaohjeista.

Lisätodisteena galicialaisen kastanjan laajemmasta tunnettuudesta ja maineesta voidaan vertailla galicialaisiin ja muuta alkuperää oleviin kastanjoihin liittyvien internet-osumien lukumääriä. Esimerkiksi 20 päivänä marraskuuta 2008 tehty Google-haku antoi yhteensä 5 600 osumaa espanjan- ja galiciankielisellä sanahauulla "castaña/s gallega/s ja castaña/s galega/s". Kun haussa käytettiin espanjalaisiin kastanjoihin viittaavaa termiä "castaña/s española/s", tulos oli alle 200 osumaa ja viitattaessa muuta alkuperää (Asturia, Andalusia, Extremadura) oleviin kastanjoihin ainoastaan parikymmentä osumaa.

Eritelmän julkaisutiedot:

Suojattua maantieteellistä merkintää "Castaña de Galicia" koskeva rekisteröintihakemus hyväksyttiin 3 päivänä marraskuuta 2006 tehdyllä päätöksellä, joka julkaistiin 14 päivänä marraskuuta 2006 Galician virallisen lehden numerossa 219.

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2009/C 232/13)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

TIIVISTELMÄ

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ” (EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS)

EY-N:o: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

SAN (X) SMM ()

Tämä tiedostustarkoituksiin laadittu yhteenveto sisältää tärkeimmät tiedot eritelmän pääkohdista.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Luonnonmukaisen maanviljelyn osasto, maatalouden kehittämisestä ja elintarvikkeista vastaava ministeriö).
Osoite: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)
Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Puhelin +30 2108232025
Faksi +30 2108821241
Sähköposti: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

2. Ryhmittymä:

Nimi: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Selinin maatalousosuuskuntien liitto).
Osoite: Παλαιοχώρα Κάνδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)
TK 73001
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Puhelin +30 2823041209 / 41306
Faksi +30 282341463
Sähköposti: easselini@otenet.gr
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka: 1.5, Öljyt ja rasvat.

4. Eritelmä:

(yhteenveto asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista).

4.1 Nimi:

”Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης” (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis).

4.2 Kuvaus:

Ekstralaatuinen neitsytoliiviöljy, värltään tummanvihreästä vihreään, virheetön, maku hedelmäinen, hiukan karvas, väkevä, hedelmäinen oliivintuoksu, hedelmäarvo pieni (3,2). Happopitoisuus enintään 0,7 painoprosenttia öljyhappoa, peroksidiluku enintään 15 milliekvivalenttia aktiivista happea/kg. Ekstinktiokerroin aallonpituudella 270 nm = 0,15, aallonpituudella 232 nm = 2,5, ja ekstinktiokertoimen keskivirhe = 0,00.

Öljyä valmistetaan oliiveista, joista tsounati-lajikkeen osuus on vähintään 60 %. Lisänä voi olla koro-neiki-lajikkeen oliiveja enintään 40 %.

Tuotteen "Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης" (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) fysikokemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet johtuvat pääasiassa seudun erityisistä sääoloista (runsaasti aurinkoa, paljon sateita, matala suhteellinen kosteus) ja maanpinnan muodostuksesta (kalteva maaperä ja suuret korkeuserot). Niihin vaikuttavat myös niiden erilaisten etujen hyödyntäminen, jotka tulevat esille tsounati- ja koroneiki-lajikkeissa, joita kasvatetaan eri korkeuksilla rajatulla maantieteellisellä alueella.

4.3 Maantieteellinen alue:

Oliivien ja oliiviöljyn tuotanto tapahtuu rajatulla maantieteellisellä alueella. Maantieteellinen alue on Selinin hallintoyksikkö, joka sijaitsee Hanian hallintoalueen lounaisosassa. Siihen kuuluvat Kandanon, Pelekanon ja itäisen Selinin kunnat. Alue on vuoristoista ja sijaitsee yli 1 000 metrin korkeudessa. Alue on käytännössä oliivipuiden peittämä. Oliivit ovatkin Selinin alueen maanviljelijäperheiden pääasiallinen tuote.

4.4 Alkuperätodisteet:

Tuotteen jäljitettävyyden varmistetaan valmistuksen kaikissa vaiheissa, oliivin viljelystä öljynpuristukseen, varastointiin, kuljetukseen ja tuotteen standardointiin, kunnes tuote päätyy loppukuluttajalle.

Kaikki tuotantoketjun osapuolet pitävät kirjaa tuotannosta ja standardoinnista, jotta toimivaltainen viranomaislainen, joka nyt on ΟΠΕΓΕΠ (OPEGEP), voi valvoa, että kaikkia tuotteen jäljittämisen mahdollistavia menettelyjä noudatetaan.

4.5 Tuotantomenetelmä:

Tsounati ja koroneiki-lajikkeita viljellään laajalla alalla, ja viljelyssä käytetään mahdollisimman vähän esimerkiksi lannoitteita, kastelua tai kasvinsuojeluaineita. Koroneiki-lajiketta viljellään aina 500 metrin korkeuteen asti, kun taas tsounati-lajiketta kasvatetaan korkeammalla. Loivilla rinteillä maata käsitellään enimmäkseen koneilla. Koska suurin osa alueen maaperästä on neutraalin ja happaman välillä, ei pelloilla käytetä rikkilannoitteita, vaan tapauksen mukaan kalkkilannoitteita. Oliivipuut reagoivat myönteisesti vuosittaiseen typpilisään, kun taas reaktio kaliumlannoitteisiin on myönteinen mutta pieni. Alueella on erittäin vähän kasteltuja oliivitarhoja. Oliivipuiden pahimpana tuholaisena pidetään oliivikärpästä (*Bactrocera oleae*), jonka torjunnasta vastaa Hanian hallintoalueen maanviljelyosasto. Maaperään sumutetaan ennaltaehkäisevästi syötettä, ja populaatiota seurataan käyttämällä sopivia ansoja. Oliivisyövän torjunnassa käytetään ennaltaehkäiseviä sumutuksia, ja erityisesti koroneiki-lajikkeen vaurioita desinfioidaan sopivilla valmisteilla. Vaikka tsounati-lajike on herkkä *Cycloconium oleaginum* sienelle, katsotaan, ettei toimenpiteitä tarvita, koska maan pinnanmuodostuksen vuoksi maa tuulettuu hyvin, eikä suhteellinen kosteus pidäty maaperään sellaisessa määrin, että tauti pääsisi kehittymään.

Koroneiki-lajikkeen sadonkorjuu alkaa marraskuun alussa ja päättyy joulukuussa. Tsounati-lajike puolestaan kypsyy porrastetusti, ja sadonkorjuu alkaa joulukuun lopussa tai tammikuun alussa, keskeytyä kylmän ajaksi ja alkaa uudestaan helmikuun lopulla ja päättyy huhtikuussa. Huomattakoon, että suurin osa Kreetan Selinin ekstralaatuisen neitsytoliiviöljyn valmistukseen käytetyn tsounati-lajikkeen sadosta korjataan tammikuun loppuun mennessä, jolloin tuotettu oliiviöljy täyttää vaaditut laatuvaatimukset. Kypsymisen arvointiperusteena on kuoren värin muuttuminen kokonaan vihreänkeltaisesta tummanvioletiksi, ja hedelmälihan väri on ainakin puolittain tummanvioletti. Oliivit korjataan kepituskoneilla tai ne kerätään maasta, kun ne ovat itsestään pudonneet oliivinkeruuverkkoihin.

Oliivit kuljetetaan enimmäkseen harvakudoksisissa säkeissä, mutta myös muovilaatikoissa. Ne varastoidaan tarkoitukseen varattuihin tiloihin valvotuissa oloissa laatuvaatimusten noudattamiseksi. Koska oliivit on käsiteltävä vuorokauden sisällä korjuusta, kuljetus- ja varastointiajan on oltava mahdollisimman lyhyt ja kaikkiaan alle 24 tuntia.

Oliiviöljy uutetaan mekaanisesti alle 25 asteen lämpötilassa tarkoitukseen varatuilla alueella sijaitsevilla toimivaltaisen viranomaisen hyväksymillä öljynpuristimilla. Sekä koroneiki- että tsounati-lajikkeista valmistettu öljy varastoidaan asianmukaisesti, kunnes ne sekoitetaan säiliöissä. Varastointi voi kestää 1–3 kuukautta. Varastoinnin aikana poistetaan pohjaan laskeutuneet kiinteät aineet ja kasviperäiset nesteet (pohjasakka) siirtämällä öljy puhtaisiin astioihin. On vältettävä mahdollisimman tarkoin ilman mukaantuloa, jotta öljyn kanssa kosketuksiin joutuvan hapen määrä on mahdollisimman pieni.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Historiallinen yhteys

Vuorijonojen ympäröimällä Kandanon tasangolla on valtavia oliivipuita, joiden rungon ympärysmitta voi olla jopa 12,3 metriä ja jotka ovat yli 1 500 vuotta vanhoja. Selinon taas väitetään perimätiedon mukaan tuottaneen aina oliiveja.

Luonnollinen yhteys

Rajoitetun maantieteellisen alueen maaperä koostuu pääasiassa liuskekivestä ja pienemmässä määrin kalkkikivestä. Seutu on suurimmaksi osaksi vuoristoista (yli 400 metriä) ja rinteistä lukuun ottamatta Kandanoa, joka on ylätasankoa. Seudulle on luonteenomaista runsaat sateet, suhteellinen kosteus on alhainen, ja pilvisten päivien määrä on vähäinen.

Maaperän pinnanmuodostus, jossa kalteva pinta muuttuu tasangoksi, joten oliivitarhat saavat mahdollisimman paljon valoa, edistää alkaloidien muodostusta, jotka antavat lopputuotteelle hedelmäiset ominaisuudet. Lisäksi maaperän vähäinen orgaanisen aineksen määrä aiheuttaa aromaattisten aineosien määrän lisääntymisen oliiviöljyssä. Kevyesti karvas ja väkevä maku johtuu koroneiki-lajikkeen pienestä osuudesta lopputuotteessa. Se johtuu oliivien korjuuajana sisältämistä fenoliaineista. Tummanvihreä väri johtuu klorofyllien, erityisesti feofytiinin ja pyrofeofytiinin lisääntyneestä määrästä.

Seudulla vallitsevat sääolot (kosteus, lämpötila) myötävaikuttavat tsounati-lajikkeen ominaisuuksien ilmenemiseen. Voidaan katsoa, että tsounati-lajike on täällä luonnollisessa ympäristössään. Lajikkeen myöhäisyyteen, joka ilmenee myöhäisenä kukintana ja hedelmänmuodostuksena ja siten myös myöhäisenä kypsymisenä, vaikuttavat lämpötilat sekä ilman ja maaperän suhteellinen kosteus, joiden arvot ovat parhaimmillaan kriittisimpinä ajankohtina. Lisäksi erityisesti tsounati-lajikkeen kylmänsietokyky selittää lajikkeen laajan viljelyn alueella. Koroneiki-lajikkeen viljelystä saadaan parhaat tulokset matalammilla ja kosteammilla mailla, joilla lajike hyötyy parhaiten kyseisen rajatun maantieteellisen alueen maaperästä.

Tsounati- ja koroneiki-lajikkeiden viljely ja siten myös Selinon ekstralaatuisen neitsytoliiviöljyn tuotanto on ainoa mahdollisuus tällä rajatulla maantieteellisellä alueella; kun maaperä on köyhää ja suureksi osaksi hapanta liuskekiveä, ei ole helppoa vaihtaa viljelykasvia tai lajiketta tai harjoittaa tuottoisampaa oliivin tehoviljelyä. Lisäksi alueen luonnonkauneus säilyy, sillä erityisesti tsounaki-lajikkeen runsas pintajuuristo estää sille erityisen sopivan rinteisen liuskekivipitoisen maaperän ravinteiden valumisen ja eroosion.

4.7 Valvontaelin:

Tällä suojatulla alkuperänimityksellä varustetun oliiviöljyn valvonnasta vastaavat nykyään kansallisen lainsäädännön mukaan seuraavat laitokset:

Nimi: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν.Χανίων (Hanian hallintoalueen maatalousvirasto)
 Osoite: Σφακίων 26 (Sfakion 26)
 TK 73174 Χανιά (Hania)
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Puhelin +30 2821056463
 Faksi +30 2821028047
 Sähköposti: u14901@minagric.gr

Nimi: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π. (Maataloustuotteiden sertifiointi- ja valvontalaitos, OPEGEP)
 Osoite: Άνδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 and Patision)
 TK 11257
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Puhelin +30 2108231277
 Faksi +30 2108231438
 Sähköposti: info@agrocet.gr

4.8 Merkinnät:

Oliiviöljyn pakkauksissa on oltava seuraava merkintä: "Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σελίνο Κρήτης" (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) ja kaikki muut kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukaiset tiedot.

OIKAISUJA**Oikaistaan lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 217, 11. syyskuuta 2009)

(2009/C 232/14)

Sivulla 10, kohdassa ”Osoite, jossa mahdolliset julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla”:

korvataan: ”Säädös (arrêté), annettu 14.8.2009: julkisen palvelun velvoitteen muuttaminen reitillä Strasbourg–Rooma (NOR: DEVA0918070A).”

seuraavasti: ”Säädös (arrêté), annettu 14.8.2009: julkisen palvelun velvoitteen asettaminen reitille Strasbourg–Rooma (NOR: DEVA0918070A).”

korvataan: ”osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr”

seuraavasti: ”compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr”.

MUUT ILMOITUKSET

Komissio

2009/C 232/12	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	22
2009/C 232/13	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen	27

Oikaisuja

2009/C 232/14	Oikaistaan lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet (EUVL C 217, 11.9.2009)	31
---------------	---	----



TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI